

# La Voz de Menorca

Número atrasado 10 céntimos  
Número suelto 5

DIARIO REPUBLICANO

N.º XV—Número 5.077

Subscripción  
En la isla al mes. . . Ptas. 1'50  
Resto de España. . . " 1'75  
Estranjero. . . " 2'50

MAHON, MARTES 23 MARZO 1920

Redacción y Administración:

CALLE NUEVA.—Teléfono 160

## Teatro Principal

Miércoles día 24 de Marzo de 1920

A las nueve y media de la noche

GONCIERTO EXTRAORDINARIO DE DESPEDIDA DEL EMINENTE VIOLINISTA

MARIO MATEO

CON EL CONCURSO DEL NOTABLE PIANISTA

FEDERICO LONGÁS

DEDICADO A LOS EXCMOS. SRES. GENERALES, JEFES Y OFICIALES DE LA GUARNICION DE MAHON.

## Obrerismo contra militarismo

En la sesión de la Cámara francesa celebrada el 16 de Septiembre de 1919, discutiéndose el Tratado de paz, M. René Viviani, pronunció un discurso, en el que accidentalmente habló de la revolución alemana. El ex presidente del Consejo de ministros francés dijo que no podía creer en el carácter democrático de esa revolución, por cuanto todos los síntomas indicaban que sólo se trataba de una máscara de libertad que se había puesto el militarismo alemán, y que nada indicaban aquellos signos precursoros de la revolución que se habían presentado en 1776 en América y en 1789 en Francia. M. Viviani señalaba que en América habían encendido el espíritu de la revolución los primeros colonos ingleses que dejaron sus tierras, llevándose consigo los principios de autonomía, de dignidad y de orgullo humano que a través de su grande historia hacen el honor del pueblo inglés y que en Francia se habían adelantado a la revolución los filósofos y los pensadores de la Enciclopedia. ¿Dónde están—decía M. Viviani—esos pensadores de la revolución alemana? ¿Serán acaso los noventa y tres intelectuales que firmaron el célebre manifiesto de la guerra? Mirando todo el espacio que media entre la guerra y la revolución, no se encuentra nada más. Es esta revolución una máscara.

Y esta máscara que señalaba monseñor Viviani, esa careta ha caído. No había necesidad de disimular más. Ya, no los hombres del último período de la guerra, sino los propios hombres que ayudaron al canciller Bethman-Hollweg como von Jagow, se presentan con toda su desnudez, reclamando la gobernación del Estado. Parece, según los telegramas, que se entabla una guerra civil entre el elemento obrerista y el elemento militar. Y esto demuestra una cosa: que entre ambos extremos, el militarismo y el obrerismo, no hay lo que debería constituir el contenido de la revolución, este es, la democracia. No se ha presentado el partido democrático, pues como a tal no puede considerarse el que capitanea Erzberger, y que pudiera dar en este momento crítico un nuevo sentido ideológico a la constitución de Alemania. Sólo lo extremista, es decir, lo que constituye la reacción, porque la intransigencia obrerista tiene que traer en todas partes forzosamente la intransigencia militar.

No era por cierto un partido que representaba la lucha de clases el más indicado para gobernar a Alemania en las presentes circunstancias. Sólo se toleró su permanencia en el Poder

para salir del paso no prestándose los «junqueros», los militaristas, los imperialistas, los pangermanistas, a sufrir la humillación de haber tenido que firmar el Tratado de paz. Pero es que entre unos y otros elementos no había nada; no existía en Alemania el partido que representara una nueva idea de pacifismo, de libertad, de tolerancia y de democracia. Esto de ninguna manera lo podía representar un partido obrero atento sólo a sus condiciones económicas y que además no contaba ni con la simpatía de la masa obrera, partidaria en su mayoría, de procedimientos más radicales y que no se sometía gustosa a las medidas adoptadas por Noske y que tal vez más que dictadas por su propia voluntad eran impuestas por voluntad ajena.

Todo el mundo está contemplando ahora y a la expectativa el resultado de la lucha que se entablará en Alemania. De triunfar Berlín contra Dresde se encontrará nuevamente Europa amenazada por las bayonetas prusianas; pero si triunfara Dresde contra Berlín, teniendo que valer ahora Ebert, Bauer y Noske de los elementos obreros contra las fuerzas del ejército, se extendería la revolución roja de una manera considerable hasta el punto tal vez de tener que poner guardia a todos los pueblos civilizados. Sea uno o sea otro el resultado, la situación es extraordinariamente grave, crítica, para la futura paz del mundo. La guerra continúa. Versailles sólo ha sido un accidente.

(De La Publicidad)

## El mariscal Joffre a Barcelona

El mariscal Joffre, que como saben nuestros lectores debe visitar Barcelona para presidir los Juegos Florales, llegará a aquella ciudad dos o tres días antes de la citada fiesta.

En su honor se preparan varios obsequios en los que contribuirán el Ayuntamiento y la Mancomunidad de Cataluña.

Esta corporación ha facultado a su presidente señor Puig y Cadafalch, para que de acuerdo con los señores del Consistorio de Juegos Florales, organice los citados actos en honor del ilustre caudillo.

Probablemente dichos obsequios consistirán en un banquete de gala, una recepción oficial y una excursión por varios lugares pintorescos de Cataluña.

## MOTORES ELÉCTRICOS

Referencias:

MIGUEL J. TALTAVULL

Deya 2 y Nueva 40.—Mahón

## El incremento del turismo en Francia

Nuestros vecinos pueden vanagloriarse de su excelente organización turística concentrada en un triunvirato compuesto por el Office National du Tourisme, órgano oficial del Ministerio de Obras Públicas, el «Fédération Club de France», que cuenta con cerca de 200 000 socios, y la «Compagnie Française du Tourisme», formada por todas las Compañías Ferroviarias y de Navegación, Cámaras de la Hotelería, Aguas minerales, Establecimientos termales, Agencias de Viajes y Sociedades de transportes terrestres y aéreos. Como estas entidades persiguen el mismo fin trabajando activamente y de común acuerdo para desarrollar el turismo y realizar toda mejora respecto a las condiciones de transportes, circulación y estancia de los turistas en Francia, los resultados que obtienen son sumamente importantes. El Gobierno y público reconociendo la labor del Triunvirato, lo elogia y lo favorece constantemente puesto que todos disfrutan de las ventajas alcanzadas.

Una de las iniciativas más aplaudidas que el Office National du Tourisme ha tomado últimamente, ha sido la creación en diferentes países de varios centros de información para facilitar gratuitamente a quien lo solicite toda documentación y datos precisos sobre el turismo y las condiciones de la vida de Francia.

España ha sido incluida en la elección, y el Office Française du Tourisme instalado recientemente en Barcelona, 18 Ramba de Cataluña, proporcionará grandes facilidades a los numerosos españoles que proyectan ir a Francia y visitar los Campos de Batalla.

## Un proyecto de trabajo obligatorio

El «Nerón» de Roito

Inspirándose, sin duda, en la exhortación del señor Nitti a todos los italianos para que trabajen y produzcan más, el diputado socialista Lombardi acaba de presentar a la Cámara de diputados un proyecto de ley declarando obligatorio el trabajo. Este proyecto obliga a trabajar a todos los ciudadanos sin rentas cuya edad pase de veinte años y no de los sesenta y cinco. Los que tengan rentas pueden dedicarse a la ociosidad, pero pagando un canon equivalente a la mitad de cuanto recauden. En cuanto a los pobres que hasta ahora se han permitido el lujo de no trabajar, si insisten en ello serán enviados a ciertas colonias agrícolas donde pronto considerarán el trabajo una cosa bastante cómoda.

Para realizar el proyecto se nombrarán comisiones de diez personas

por cada 100.000 individuos, encargadas de redactar unas listas con los nombres de todos los ciudadanos y una reseña de la vida que hagan. Quedarán dispensadas de la obligación de trabajar las mujeres a cuyo sustento provea otra persona y las que estén criando. Tampoco se exigirá que los inválidos y los mayores de sesenta y cinco años trabajen.

A los inválidos se les enviará a unos Sanatorios, y a los mayores de sesenta y cinco años a unos hospicios, cuyo sostenimiento se costeará con el producto de la tasa sobre los ociosos voluntarios.

Hay en Italia, como en todas partes, unos individuos que no trabajan por no tener dónde. De éstos se encargará el Estado en tanto no se le encuentre ocupación adecuada a sus aptitudes.

El proyecto en cuestión es muy posible que se apruebe, pues lo apoya el grupo parlamentario socialista y también el de los católicos.

## DR. ROMEU CUALLADO

Comandante Médico de Sanidad Militar; Perito Químico; Médico de Sanidad Municipal, Laureado por la Sociedad Española de Higiene (1907) y en el Primer Congreso Español Internacional de la Tuberculosis (1910); caballero de la Orden Civil de Beneficencia, etc.

ESPECIALISTA en enfermedades de las vías genitales urinarias de ambos sexos; Cirugía operatoria; aplicación del «606» y «914».

Horas de consulta: De 11 a 1.  
Calle San Roque, 7.—Mahón.

TALLER FOTOGRAFICO

DE HIJOS DE J. CAMPS

Participamos a nuestra distinguida clientela, y al público en general, que el día 12 del corriente reanudaremos nuestros trabajos fotográficos en el taller de la calle de la Purísima número 25, Ciudadela, cerrado por reparación.

## Trenzadoras rápidas «Argovia»

Representante para España:

D. Gustavo Heinzely.

Hermosilla, 55. Dupdo.

Madrid, apartado número 517.

## Doctor Vázquez de Parga

Cirugía general -- Vías urinarias

606 y 914

Electricidad médica.

Análisis microscópicos.

Consulta diaria de 3 a 8 de la tarde

(Los domingos gratis a los pobres)

GRACIA, 66.

## Noticias marítimas

Del puerto

Procedente de Palma ha fondeado esta mañana a las ocho el vapor de la Isla Marítima «Isleño», al mando del capitán don Bartolomé Company. Ha sustituido al vapor «Rey Jaime II», por tener éste que entrar en dique y limpiar fondos.

El «Isleño» ha traído pasaje, carga general y la balija.

Saldrá esta noche a las ocho para Palma.

—Han regresado esta mañana las parejas del bou que han cogido regular cantidad de pescado.

Hemos oído decir que en contra de lo que se esperaba no llegará por ahora el vapor «Buenos Aires», que debía venir a este Lazareto conforme nos telegrafió nuestro corresponsal.

—Nos comunican que el vapor «Mahón» ha llegado a Barcelona esta mañana a las ocho, según dice un cablegrama recibido en la casa consignataria de La Transmediterránea.

## AVISO

El marmolista don José Pérez participa al público que se ha trasladado desde la calle Pi y Margall número 45 a la Plaza de Wilson número 6 (antes Arravaleta). 3

EL COMANDANTE MILITAR DE Marina de la Provincia de Menorca, Director de Navegación y Pasaje de Mahón.

Hago saber: Que mientras haya en el Lazareto buques que purgen cuarentena se establece un servicio de vigilancia por mar cuyo objeto es evitar la comunicación con los buques cuarentenarios y la parte sucia de dicho Lazareto. Quedan por tanto obligadas las embarcaciones de todas clases que transiten por el puerto a obedecer las órdenes del bote armado que ejerza la vigilancia como empujadas de mi Autoridad. Durante la noche, las embarcaciones que hayan de dirigirse de tierra al vapor y parte sucia del Lazareto y viceversa; antes atracarán al bote de vigilancia, para dar conocimiento del servicio que prestan.

Los infractores a las disposiciones de este bando, incurrirán en la responsabilidad a que haya lugar.

Mahón 23 de Marzo de 1920.—José M. de Oteiza.

## Una niña y un conde

Dos visitas simpáticas y atrayentes, si bien en conceptos distintos, recibirán en un breve plazo nuestra ciudad. Vendrá una niña encantadora que derrocha gracia y revela inteligencia precoz, al par que sentimiento de artista.

Es la angelical Marujilla Osborne, que hará nuestras delicias como protagonista de un delicado film que se estrenará pasado mañana en el Cine España.

El otro visitante aristócrata, gentleman distinguido que vendrá en breve, es el Conde de Monte-Cristo, representado por el genial artista francés Mathot. Se presentará también en el Cine España.

Unice Depósito de calzado en Mahón

PLAZA DEL PRINCIPE N.º 14

(Frente la Iglesia del Carmen)

PRECIOS REDUCIDOS

Calzado para señora, desde 5 pesetas y par.

Calzado para caballero, desde 10 pesetas y par.

Calzado de Reglamente para el ejército y la Marina desde 12 pesetas y par.

Gran surtido para niños y niñas también a precios económicos.

Esta casa regala a su numerosa clientela los acreditados cupones LA ACCIÓN.



LA SEÑORA DOÑA

## Agueda Melsión Benejam

Ha fallecido hoy día 23 de Marzo de 1920

a la edad de 33 años

E. P. D.

Su desconsolado esposo don Pedro Villalonga Fuster, hijos, hermanos y hermanas, madre política, tíos, tías, primos y primas, y la razón social Pons y Villalonga participan a usted tan sensible pérdida y le ruegan asista a la conducción del cadáver que tendrá lugar hoy a las cinco y media, desde la casa mortuoria, Cos de Gracia, núm. 136 al Cementerio Católico.

No se invita particularmente.

Mahón 25 Marzo 1920.



# TEATRO CINE CONSEY

Hoy martes día 23 de Marzo de 1920

Sesión Varmouth a las 6

PROGRAMA SELECCION

Noche a las 9 y cuarto.

ESTRENO de la grandiosa cinta en 5 partes

## EL AMERICANO

la mejor creación del inimitable actor americano

**DOUGLAS FAIRBANKS**

NOTA: Esta interesante película solamente se proyectará hoy por la precisión de devolverla a Barcelona para su estreno en Madrid.

JUEVES  
día festivo

EL LOBO

POR  
Earle Williams

PRONTO: ARSENIO LUPIN

### CRONICA LOCAL Y GENERAL

#### Despedida

Después de permanecer cerca de dos años en Menorca regresará en breve a Buenos Aires nuestro distinguido amigo, residente en Ciudadela, don Juan Cursach Pons, hijo del estimable compatriota que en las lejanas tierras del Plata revela sobre las columnas de la revista «El Menorquin» el amor entrañable a esta su tierra nativa y a sus conciudadanos, al par que el recuerdo inextinguible que de la roqueta conserva.

En atenta carta de despedida con que el señor Cursach Pons nos ha favorecido hace constar la impresión gratísima que de esta tierra lleva y nos participa que de la correspondencia y representación de «El Menorquin» queda encargado nuestro amigo don Juan Torres.

Al afectuoso saludo de despedida que dirigimos al señor Cursach unimos otros muy cariñosos también para que nos dispense la merced de dirigirles en nombre nuestro e inmediatamente después de su arribo a su señor padre y a los demás coterráneos nuestros e hijos de familias menorquinas que en aquellos distanciadados países argentinos residen, fija siempre el pensamiento en esta isla querida que no les olvida jamás.

Calzado para caballero y para niño  
Grandes existencias

F. Vives.-Plaza Arravaleta y calle Wilson

#### Pésame

Ha dejado de existir la bondadosa señora doña Agueda Melción. Joven aún, a los treinta y tres años de edad, paga el tributo a la tierra.

Participamos del sentimiento que ha producido la muerte de tan virtuosa señora y transmitimos a su viuda don Pedro Villalonga Fuster y a la familia toda de la extinta la expresión sincera de nuestra condolencia.

Esta tarde a las cinco y media se verificará la conducción del cadáver en la que se exteriorizarán las simpatías con que cuenta la familia de la finada.

Casa mortuoria: Cos de Gracia número 156.

#### Movimiento de pasajeros

Ayer por la mañana embarcaron en el vapor «Mahón» que salió para Alcudia y Barcelona cuarenta y tres pasajeros, entre ellos don Juan F. Taltavull delegado de la Transmediterránea en esta, don Juan de Vidal y Olivar, diputado provincial, y don Juan Sijes Roselló vocal del Crédito Mercantil de Menorca acompañado de su señora.

Desearnos hayan llevado feliz viaje.

#### Obreros en busca de trabajo

A bordo del vapor correo marcharon ayer varios obreros zapateros que por falta de trabajo se ven obligados a dejar esta querida roqueta.

De no arreglarse pronto y definitivamente el asunto del calzado se cree que otros obreros se verán también obligados a marchar.

Desearnosles mucha suerte y un feliz viaje.

#### El trigo en cuarentena

En carta recibida por el Alcalde de esta ciudad le dice el Diputado del distrito señor García Parreño que el vapor «España número 6» será inspeccionado por la Sanidad.

Si como se espera el dictamen facultativo confirma que los casos sos-

pechosos que se suponen producidos a bordo no son de enfermedad contagiosa, quedarán en Mahón de 800 a 1000 toneladas de las 7000 que conduce aquel buque.

Así al menos lo han ofrecido al señor García Parreño.

Es de esperar que por ser recibido y descargado aquí el grano de referencia, suprimidos los gastos de acarreos y fletes que ocasiona el traerlo de otros puertos, se abaratará el precio del pan en la proporción consiguiente.

#### Surtido extenso de calzado

Para todos los gustos

F. Vives.-Plaza Arravaleta y calle Wilson

#### Concierto extraordinario

Es vista del gran éxito que ha logrado en los dos conciertos anteriores del Teatro Principal el eminente violinista Mario Mateo, se organiza un concierto extraordinario de despedida, que tendrá lugar mañana miércoles.

Estará dedicado a los excelentísimos señores Generales, 1.º y 2.º Jefe, y a los señores Jefes y Oficiales de la guarnición y tendrá los alicientes de que Mario Mateo ejecutará lo mejor de su repertorio y de que el notable pianista Federico Longás, que tantas simpatías se ha conquistado, tendrá a su cargo toda la segunda parte del programa, la cual se dedicará sólo a piano.

#### DOUGLASS FAIRBANKS

El eximio actor, el coloso del teatro mudo desarrollará hoy una primorosa y sorprendente labor artística en el TEATRO CINE CONSEY como héroe de la portentosa cinta

## EL AMERICANO

#### Vengan estrenos y artistas

Continúa en el Cine Consey, siempre favorecido, la racha de estrenos y con ella el desfile de artistas.

Las cintas espléndidas que en aquel proyector se desarrollan y las actrices y actores de primera calificación que aparecen sobre aquella pantalla proceden de la casa «Comercial Stock film», de los señores Abad Blanch y Sampere, calle de Aragón 250, Barcelona, centro cinematográfico bien acreditado en todas partes.

Hoy se estrenará la soberbia película «El Americano», creación especial e insuperable del gran Douglas Fairbanks, el coloso del arte mudo yanqui.

# Orion

Martes día 23 de Marzo de 1920.—A las seis de la tarde

## SESION INFANTIL

con un precioso programa de películas.

Gratis para los niños que vayan acompañados de una persona mayor.

Jueves día 25

ESTRENO de la séptima jornada de la magnífica serie

## EL REY DEL CIRCO

Por el formidable gimnasta, atleta y actor

EDDIE POLO

El jueves veremos la hermosa labor de Earle Williams en el film «El Lobo» y el sábado reaparecerá el simpático Conde Hugo en los nuevos capítulos de «El enigma del silencio». Prepara ya la maleta para venir el famoso Arsenio Lupin.

#### Servicio sanitario

Ayer se registraron las altas de seis variolosos.

Se declaró un nuevo caso de viruela que afecta a persona que no cuidó de revacunarse.

## EL AMERICANO

Preciosísimo film, creación genial del gran

**DOUGLASS FAIRBANKS**

se estrenará hoy en el TEATRO CINE CONSEY.

#### Noticias cortas

A la hora de costumbre el Ayuntamiento celebrará hoy sesión extraordinaria en segunda convocatoria.

Entre la carga traída de Palma el vapor «Istefie» figura una partida de sesenta y cuatro bultos de tabaco que se expendrá en los estancos.

## SERVICIO TELEGRAFICO

de LA VOZ DE MENORCA

DE NUESTROS CORRESPONSALES

Madrid 22 a las 15-30.

## Revolucion en Alemania

### Situación indecisa

#### Negociaciones

Berlin.—Se han entablado negociaciones entre los partidos que integran la asamblea nacional.

En la Federación de Trabajadores se votó en favor de una proposición que implica el aumento de pretensiones de los obreros.

#### Una huelga general

Maguncia.—Se nota que se procede a la organización de una huelga general para declararla en la región del Palatinado, ocupada por los franceses.

Barcelona 20 a las 21, retirado ayer por falta de espacio.

## Información mundial

### Noticias y comentarios

#### Revoltillo

Barcelona.—El congreso de cooperativas ha aprobado unas conclusiones sobre el problema de la habitación barata y otras para que el Gobierno se ineaute de los ferrocarriles.

Madrid.—El ministro de Fomento, señor Ortúño, cree tener resuelto el problema ferroviario.

## Crédito Mercantil de Menorca

MAHON

Bolsa de Barcelona del día 18 Marzo

Interior A 4%	76'20
B	76'10
C	75'80
Amortizable 5 p. % A. Emisión 1900.	96'20
B.	96'20
C.	96'00

Amortizable 5 p. % A. Emisión 1917.	95'71
B.	95'76
C.	00'00
Exterior 4%	86'25
Obligaciones Norte Prioridad Bara.	56'50
Francos suizos	98'00
Francos cheque París	40'75
Libras id.	21'81
Dollars id.	5'77
Marcos id.	7'40
Liras id.	00'00
Compra y vende toda clase de valores	



Miércoles día 24 de Marzo de 1920.—A las nueve de la noche

Jueves: A las 6 con sexteto, otra sesión a las 9

ESTRENO de la preciosa película del acreditado PROGRAMA AJURIA en 4 partes, titulada

## VIVIETTE

Interpretada por

VIVIAN MARTIN

Muy en breve. EL GENIO ALEGRE por la sin par Bertini y la serie en tres jornadas EL MEDICO DE LAS LOCAS.

#### De fiesta en fiesta

Biarritz.—Don Alfonso y su hija la infanta Beatriz han sido agasajados con un banquete y un baile de gala. Hoy marcharán a Madrid.

#### ULTIMA HORA

## EL ASUNTO DEL CALZADO

#### Permisos de embarque

El Comité de Pieles, Curtidos y Calzados de Barcelona ha remitido a la Dirección General de Aduanas la documentación necesaria para que puedan exportar el calzado fabricado antes del 20 de Agosto los siguientes señores:

#### Mahón

Don Juan Orfila Arborea.  
Don G. Coll Riuavets.  
Don Antonio Blanco.  
Don Emilio Sánchez.  
Señores Miquel Hermanos.  
Don Miguel Frech.  
Don Juan Mercadal.  
Don Francisco Tuzó.  
Señores Hijo y Sobrino de Damián Bagur.

Don Juan Salord y Compañía.  
Señores A. Landino y Compañía.

#### Ciudadela

Don Jesús Triay Literas.  
Viuda Moll e Hijos  
Don Pedro Cortés y Compañía.  
Don Jaime Sempel de Palós.  
Don Pedro Casasnovas.  
Señores Cardona, Mayans, Meliá y Compañía.  
Señores Bagur Hermanos.  
Señores Seguí y Compañía.  
Señores J. Gené y Compañía.

#### Alayor

Señores Rafel y Miguel Petrus.  
Don José Buils Moll.  
Don Juan Sintes Maria.  
Señores Moll Hermanos.

Se espera recibir en uno de los próximos correos, el resto de los permisos que están pendientes de su despacho en Barcelona.

Algunos de estos no han sido remitidos ya por haberse retrasado los interesados en remitir la documentación.

## SUBASTA

El día 28 de los corrientes, a las once de la mañana y en el despacho del Notario don Francisco Andreu Orfila se venderá en pública subasta la casa con jardín, situada en esta ciudad, plaza de San Francisco número 12 y siempre que la postura sea del agrado de la Junta de la Beneficencia Domiciliaria a quien pertenece la finca.

Tipografía Mahonesa.—Mahón